



العربية / Arabic

في أستراليا يحق لك بموجب القانون تقديم شكوى رسمية.

فإذا كان لديك أي شكوى مستعصية فيما يتعلق بتصرفات أو قرارات صادرة من قبل أجهزة الحكومة الأسترالية، بما في ذلك إجراءات الاحتجاز واستخراج التأشيرة، فيوسعك الاتصال بمحقق الشكاوى التابع لإدارة الكومنولث والهجرة. هاتف: 1300 362 072 (بتكلفة المكالمات المحلية).

简体中文 / Simplified Chinese

在澳洲，您有权投诉

若对澳洲政府的行动或决策感到不满，其中包括羁留安排及护照处理问题，且双方无法解决纠纷，您可向联邦冤情大使(Commonwealth and Immigration Ombudsman)提出申诉。1300 362 072 (支付国内通话费)。

繁體中文 / Traditional Chinese

在澳洲，您有權投訴

若您對澳洲政府代表機構的行動或決策投訴無效，所指的包括有關羈留安排及護照處理事項，且雙方無法解決糾紛，您可向聯邦冤情大使(Commonwealth and Immigration Ombudsman)提出申訴。1300 362 072 (按國內通話收費)。

हिंदी / Hindi

आस्ट्रेलिया में आप के पास शिकायत करने का अधिकार है।

यदि आप के पास किसी आस्ट्रेलियन सरकारी एजेंसी के किसी काम या निर्णय, नज़रबंदी की व्यवस्था, वीजा जारी करने की प्रक्रिया समेत, के बारे में कोई शिकायत करने का कारण है जिसे आप स्वयं सुलझा नहीं सकते हैं तो आप कॉमनवैल्थ ऐंड इमिग्रेशन ऑम्बड्समैन से संपर्क कर सकते हैं।
1300 362 072 (स्थानीय कॉल शुल्क)।

Bahasa Indonesia / Indonesian

DI AUSTRALIA, ANDA BERHAK UNTUK MENGAJUKAN KELUHAN

Jika ada keluhan mengenai suatu tindakan atau keputusan dari badan Pemerintah Australia yang tidak dapat Anda selesaikan, termasuk masalah pengaturan penahanan dan pemrosesan visa, maka Anda dapat menghubungi Commonwealth and Immigration Ombudsman.
1300 362 072 (Biaya telepon lokal).

한국어 / Korean

여러분은 호주에서는 고충을 표시할 권리가 있습니다

구금제도, 비자 처리 등 호주 정부 기관의 각종 조치 또는 결정에 대해 직접 해결할 수 없는 고충이 있을 경우, 연방이민옹무부즈맨(Commonwealth and Immigration Ombudsman)에게 연락하실 수 있습니다. 1300 362 072번(시내 전화요금).

كوردی / Kurdish

له نۆسترا لیا تۆ مافی سکا لاکردنت ههیه

ئەگەر سکا لایەکت ههیه، لەسەر کرداریک یان بیریاریکی حکومەتی ئۆستراالی، وەک کاروباری هیج کردن یان پرۆسەیی قیزه، وه بۆشت چارەسەر ناکریت، ئەوه دەتوانی پهیوهندی به لیکۆلەر موهی سکا لاکانی کۆمۆنیس و کۆچ (Commonwealth and Immigration Ombudsman) بکەیت. 1300 362 072 (بەنرخێ تەلەفۆنیکی ناوخۆ).

Bahasa Malaysia / Malaysian

DI AUSTRALIA, ANDA BERHAK UNTUK MENGEMUKAKAN ADUAN

Sekiranya ada aduan yang anda tidak dapat selesaikan, tentang tindakan atau keputusan yang dibuat oleh agensi Kerajaan Australia, termasuklah aturan penahanan dan pemrosesan visa, anda boleh menghubungi Ombudsman Komanwel dan Imigresen. 1300 362 072 (Kos panggilan tempatan).

Tiếng Việt / Vietnamese

Ở ÚC QUÝ VỊ CÓ QUYỀN KHIẾU NẠI

Nếu có khiếu nại về các hành động hay quyết định của cơ quan Chính Phủ Úc, kể cả thủ tục tạm giam và giải quyết đơn xin chiếu khán (visa) mà quý vị không thể xin giải quyết được, quý vị có thể liên lạc với Giám Sát Viên đặc trách Di Trú và Chính Phủ Liên Bang (Commonwealth and Immigration Ombudsman).
1300 362 072 (Chi phí cuộc gọi điện thoại địa phương).

IN AUSTRALIA YOU HAVE THE RIGHT TO COMPLAIN

If you have a complaint you cannot resolve, about the actions or decisions of an Australian Government agency, including detention arrangements and visa processing, you can contact the Commonwealth and Immigration Ombudsman.

தமிழ் / Tamil

ஆவுஸ்த்ரேலியர்வீலி ஊஞ்சுஞ்சுக்கு முஜ்றுபு புர்டு சேய்யு ஊர்ஜமு ஊணுடு

விசா வழங்கும் முறைகள் அல்லது தடுத்து வைத்தல் தொடர்பாக அவுஸ்திரேலிய அரசு முகவர்களின் செயல்பாடுகள் அல்லது முடிவுகள் பற்றி தீர்மானிக்க முடியாதிருந்தால் அன்றில் முறைப்பாடு செய்யவேண்டியிருந்தால் நீங்கள் பொதுநலவாய குடிவரவு ஓம் புட்ஸ்மன் அவர்களை தொடர்புகொள்ளலாம்.

Türkçe / Turkish

AVUSTRALYA'DA ŞİKAYET ETME HAKKINIZ BULUNMAKTADIR

Gözetli ile ilgili düzenlemeler ve vize işlemlerini de kapsayacak şekilde bir Avustralya Kamu kuruluşunun çalışmaları ya da kararları konusunda çözemediğiniz bir şikayetiniz olduğunda, Federal (Commonwealth) ve Göçmenlik Kamu Denetçisi (Ombudsman) ile ilişkiye geçebilirsiniz. 1300 362 072 (Yerel telefon ücreti karşılığı).

1300 362 072 (Local call cost)

GPO Box 442, Canberra ACT 2601 www.ombudsman.gov.au

Translating and Interpreting Service (TIS) 131 450